



HUURVOORWAARDEN 🏠 CONDITIONS DE LOCATION 🏠 MIETBEDINGUNGEN 🏠 RENTAL CONDITIONS

Wanneer u de vakantiewoning boekt, verklaart u zich akkoord met de onderstaande huurvoorwaarden. Gelieve deze zorgvuldig door te nemen.

Lorsque vous réservez la maison de vacances, vous acceptez les conditions de location ci-dessous. Veuillez les lire attentivement.

Wenn Sie das Ferienhaus buchen, stimmen Sie den nachstehenden Mietbedingungen zu. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch.

When you book the holiday home, you agree to the rental conditions below. Please read these carefully.

WAARBORG 🏠 CAUTION 🏠 GARANTIE 🏠 GUARANTEE

Op de voorziene betalingsdatum dient een waarborgsom betaald worden. De verhuurder mag schade of extra kosten op de borg inhouden. Indien de inbegrepen verbruikskosten overschreden worden zal dit bedrag van de waarborgsom afgetrokken worden. De resterende of volledige waarborg wordt terugbetaald binnen de twee weken na vertrek indien de huurder aan al zijn verplichtingen heeft voldaan. Een waarborg wordt gevraagd om eventuele extra kosten die betaald moeten worden door de verhuurder terug te krijgen.

Un acompte doit être versé à la date d'échéance. Le propriétaire peut déduire les dommages ou les frais supplémentaires de la caution. Si les frais de consommation inclus sont dépassés, ce montant sera déduit de la caution. La caution restante sera remboursée dans les deux semaines après le départ si le locataire a rempli toutes ses obligations. Une caution est demandée pour récupérer les frais supplémentaires qui doivent être payés par le propriétaire.

Am Fälligkeitstag ist eine Anzahlung zu leisten. Der Vermieter kann Schäden oder Mehrkosten von der Kautions abziehen. Bei Überschreitung der inkludierten Verbrauchskosten wird dieser Betrag von der Kautions abgezogen. Die Restkaution wird innerhalb von zwei Wochen nach Abreise zurückerstattet, wenn der Mieter alle seine Verpflichtungen erfüllt hat. Es wird eine Kautions verlangt, um eventuelle Nebenkosten zu decken, die vom Vermieter bezahlt werden müssen.

A deposit must be paid on the due payment date. The landlord may deduct damage or additional costs from the deposit. If the included consumption costs are exceeded, this amount will be deducted from the deposit. The remaining deposit will be refunded within two weeks after departure if the tenant has fulfilled all his obligations. A deposit is requested to recover any additional costs that must be paid by the owner.

VERBRUIK 🏠 CONSOMMATION 🏠 VERBRAUCH 🏠 CONSUMPTION

Standaard is een verbruik van 50 kWh per dag elektriciteit inbegrepen, wat ruimschoots voldoende moet zijn. Bij een overschrijding van dit standaard verbruik zal het extra verbruik aangerekend worden aan de actuele eenheidsprijzen. Het standaard verbruik voor stookolie bedraagt 10 liter per dag, wat wederom ruimschoots voldoende moet zijn. Bij

een overschrijding van het standaard verbruik zal het extra verbruik aangerekend worden aan de huidige officiële prijs van stookolie.

Bij een overschrijding van het standaard verbruik zullen de bewijzen hiervan geleverd worden. Het verbruik van elektriciteit, stookolie en water wordt namelijk dagelijks bijgehouden via een verbruiksapp gekoppeld aan de meterstanden.

Er geldt een absoluut verbod voor het opladen van elektrische/hybride wagens bij de vakantiewoning. Bij het niet naleven van deze regel zal een deel of de volledige huurwaarborg ingehouden worden.

Une consommation de 50 kWh par jour d'électricité est incluse en standard, ce qui devrait être plus que suffisant. En cas de dépassement de cette consommation standard, la consommation supplémentaire sera facturée aux tarifs unitaires en vigueur. La consommation de mazout standard est de 10 litres par jour, ce qui devrait encore une fois être plus que suffisant. Si la consommation standard est dépassée, la consommation supplémentaire sera facturée au prix officiel en vigueur du mazout.

En cas de dépassement de la consommation standard, un justificatif sera fourni. Les consommations d'électricité, de fioul et d'eau sont suivies quotidiennement via une application de consommation liée aux relevés de compteurs. Il y a une interdiction absolue de recharger les voitures électriques/hybrides dans la maison de vacances. En cas de non-respect de cette règle, une partie ou la totalité de la caution locative sera retenue.

Ein Verbrauch von 50 kWh Strom pro Tag ist standardmäßig enthalten, was mehr als genug sein sollte. Wird dieser Normverbrauch überschritten, wird der Mehrverbrauch zu den aktuellen Einheitspreisen berechnet. Der Normheizölverbrauch beträgt 10 Liter pro Tag, was wiederum mehr als ausreichend sein sollte. Bei Überschreitung des Normverbrauchs wird der Mehrverbrauch zum aktuellen amtlichen Heizölpreis abgerechnet.

Bei Überschreitung des Normverbrauchs wird der Nachweis erbracht. Der Verbrauch von Strom, Heizöl und Wasser wird täglich über eine Verbrauchs-App getrackt, die mit den Zählerständen verknüpft ist.

Es besteht ein absolutes Ladeverbot für Elektro-/Hybridautos am Ferienhaus. Bei Nichteinhaltung dieser Regel wird die Mietkaution ganz oder teilweise einbehalten.

A consumption of 50 kWh per day of electricity is included as standard, which should be more than enough. If this standard consumption is exceeded, the extra consumption will be charged at the current unit prices. The standard fuel oil consumption is 10 liters per day, which should again be more than enough. If the standard consumption is exceeded, the extra consumption will be charged at the current official price of fuel oil.

If the standard consumption is exceeded, proof of this will be provided. The consumption of electricity, fuel oil and water is tracked daily via a consumption app linked to the meter readings.

There is an absolute ban on charging electric/hybrid cars at the holiday home. In the event of non-compliance with this rule, part or all of the rental deposit will be withheld.

AANKOMST EN VERTREK 🏠 ARRIVÉE ET DÉPART 🏠 AN –UND ABREISE 🏠 ARRIVAL AND DEPARTURE

Gelieve de aankomst- en vertrekuren strikt te respecteren. Wij, net als jullie, vinden het prettig om in een nette vakantiewoning aan te komen en te verblijven. Daarom moet er voldoende tijd zijn voor een goede poetsbeurt tussen het vertrek van vorige gasten en de aankomst van de nieuwe gasten. Er worden geen uitzonderingen gemaakt. Aankomst wordt voorzien vanaf 16 uur en vertrek voor 11 uur.

Merci de respecter strictement les horaires d'arrivée et de départ. Nous, tout comme vous, aimons arriver et séjourner dans une maison de vacances soignée. Par conséquent, il devrait y avoir suffisamment de temps pour un bon nettoyage entre le départ des anciens clients et l'arrivée des nouveaux clients. Aucune exception n'est faite. L'arrivée est prévue à partir de 16h et le départ avant 11h.

Bitte beachten Sie unbedingt die An- und Abreisezeiten. Genau wie Sie genießen wir es, in einem gepflegten Ferienhaus anzukommen und zu wohnen. Daher sollte zwischen der Abreise der bisherigen Gäste und der Ankunft der neuen Gäste genügend Zeit für eine gute Reinigung bleiben. Es werden keine Ausnahmen gemacht. Die Ankunft ist ab 16 Uhr und die Abreise vor 11 Uhr vorgesehen.

Please strictly respect the arrival and departure times. We, just like you, enjoy arriving and staying in a neat holiday home. Therefore, there should be enough time for a good cleaning between the departure of previous guests and the arrival of the new guests. No exceptions are made. Arrival is foreseen from 4 pm and departure before 11 am.

SLEUTELS 🏠 CLÉS 🏠 SCHLÜSSEL 🏠 KEYS

U kunt de sleutels terugvinden in de sleutelkluis aan de achterkant van de woning vanaf 16u. De code van deze sleutelkluis wordt de dag van uw aankomst doorgestuurd. Bij uw vertrek kunt u de sleutels wederom in de sleutelkluis achterlaten voor 11u. Bij niet naleving wordt er 1 dag extra aangerekend, zonder verlenging van de huur.

Vous pouvez trouver les clés dans le coffre à clés à l'arrière de la maison à partir de 16h. Le code de ce coffre à clés vous sera envoyé le jour de votre arrivée. A votre départ, vous pouvez laisser les clés dans le coffre à clés avant 11h00. En cas de non-respect, une journée supplémentaire sera facturée, sans prolongation de la location.

Die Schlüssel finden Sie ab 16 Uhr im Schlüsselsafe auf der Rückseite des Hauses. Der Code für diesen Schlüsseltresor wird Ihnen am Tag Ihrer Anreise zugeschickt. Bei Ihrer Abreise können Sie die Schlüssel bis 11 Uhr wieder im Schlüsselsafe hinterlegen. Bei Nichteinhaltung wird ein zusätzlicher Tag berechnet, ohne Verlängerung der Miete.

You can find the keys in the key safe at the back of the house from 4 pm. The code for this key safe will be sent to you the day of your arrival. On your departure you can leave the keys in the key safe again before 11 am. In the event of non-compliance, an extra day will be charged, without extension of the rent.

HUISVUIL 🏠 DÉCHETS 🏠 MÜLL 🏠 HOUSE LIQUID

Standaard zitten 2 vuilniszakken van de gemeente inbegrepen in de huurprijs alsook 2 PMD vuilniszakken. Men dient het huisvuil te sorteren en de vuilniszakken in de daarvoor voorziene plaats te deponeren in het bijgebouw naast de woning. Gelieve uw vuilniszakken niet langs de baan te zetten, tenzij de dag van ophaling. Indien huisvuil achtergelaten wordt zal een supplementair bedrag aangerekend worden.

En standard, 2 sacs poubelles de la municipalité sont inclus dans le prix de location ainsi que 2 sacs poubelles PMD. Les ordures ménagères doivent être triées et les sacs poubelles doivent être déposés à l'endroit prévu à cet effet dans la dépendance attenante à la maison. Merci de ne pas déposer vos sacs poubelles le long de la piste, sauf le jour de la collecte. Si des ordures ménagères sont laissées sur place, un montant supplémentaire sera facturé.

Im Mietpreis sind standardmäßig 2 Müllsäcke der Gemeinde sowie 2 PMD-Müllsäcke enthalten. Der Hausmüll muss sortiert und die Müllsäcke an der dafür vorgesehenen Stelle im Nebengebäude neben dem Haus deponiert werden. Bitte stellen Sie Ihre Müllsäcke nicht entlang der Strecke, außer am Tag der Abholung. Bei zurückgelassenem Hausmüll wird ein zusätzlicher Betrag verrechnet.

As standard, 2 garbage bags from the municipality are included in the rental price as well as 2 PMD garbage bags. The household waste must be sorted and the garbage bags must be deposited in the designated place in the outbuilding next to the house. Please do not place your garbage bags along the track, except on the day of collection. If household waste is left behind, an additional amount will be charged.

SCHOONMAAK 🏠 NETTOYAGE 🏠 REINIGUNG 🏠 CLEANING

Na vertrek wordt verondersteld dat u de woning zelf schoonmaakt. De netheid wordt dan ook door ons nagezien. Als de woning niet netjes genoeg bevonden wordt zal een supplementair bedrag aangerekend worden. Werd de woning helemaal niet gepoetst zal een boete van 125 EUR aangerekend worden bovenop de verplichte schoonmaakkosten. Wij vragen u om de vaat te doen, de vaatwasmachine te ledigen en het vuilnis weg te brengen naar het bijgebouw. Indien dit niet gebeurt, zullen wij hiervoor een extra kost aanrekenen.

Après le départ, il est supposé que vous nettoyez la maison vous-même. La propreté est donc vérifiée par nos soins. Si la maison n'est pas jugée suffisamment propre, un montant supplémentaire sera facturé. Si la maison n'a pas été nettoyée du tout, une amende de 125 EUR sera facturée en plus des frais de nettoyage obligatoires. Nous vous demandons de faire la vaisselle, de vider le lave-vaisselle et de rapporter les poubelles à l'annexe. Si cela ne se produit pas, nous facturerons un coût supplémentaire pour cela.

Nach der Abreise wird davon ausgegangen, dass Sie das Haus selbst reinigen. Die Sauberkeit wird daher von uns überprüft. Wird das Haus nicht ordentlich genug vorgefunden, wird ein Zuschlag berechnet. Wenn das Haus überhaupt nicht gereinigt wurde, wird zusätzlich zu den obligatorischen Reinigungskosten ein Bußgeld in Höhe von 125 EUR erhoben. Wir bitten Sie, das Geschirr zu spülen, die Spülmaschine zu leeren und den Müll in die Dependance zu bringen. Geschieht dies nicht, berechnen wir hierfür einen Aufpreis.

After departure it is assumed that you clean the house yourself. The cleanliness is therefore checked by us. If the house is not found to be tidy enough, a supplementary amount will be charged. If the house was not cleaned at all, a fine of EUR 125 will be charged on top of the mandatory cleaning costs. We ask you to do the dishes, empty the dishwasher and take the rubbish to the annex. If this does not happen, we will charge an extra cost for this.

ELEKTRISCHE WAGENS 🚗 VOITURES ELECTRIQUES 🚗 ELEKTROAUTOS 🚗 ELECTRIC CARS

Er geldt een absoluut verbod om elektrische wagens / hybride wagens op te laden bij de vakantiewoning. Het werkelijk verbruik per dag wordt bijgehouden. Bij het niet naleven van deze regel zal een deel of de volledige huurwaarborg ingehouden worden.

Il y a une interdiction absolue de recharger les voitures électriques / hybrides dans la maison de vacances. La consommation réelle par jour est enregistrée. En cas de non-respect de cette règle, une partie ou la totalité de la caution locative sera retenue.

Es besteht ein absolutes Ladeverbot für Elektroautos / Hybridautos am Ferienhaus. Der tatsächliche Verbrauch pro Tag wird erfasst. Bei Nichteinhaltung dieser Regel wird die Mietkaution ganz oder teilweise einbehalten.

There is an absolute ban on charging electric cars / hybrid cars at the holiday home. The actual consumption per day is recorded. In the event of non-compliance with this rule, part or all of the rental deposit will be withheld.

AANSPRAKELIJKHEID 🚗 RESPONSABILITÉ 🚗 VERANTWORTUNG 🚗 RESPONSIBILITY

- Het gehuurde vakantiehuis dient door de huurder met de vereiste zorg en zorgvuldigheid te worden bewoond, met inachtneming van de rust voor de omgeving.
- Aanwezige en/of verstrekte huisreglementen zijn een onverbrekelijk onderdeel van de huurovereenkomst en dienen daarom strikt te worden nagekomen.
- Gelieve niets van meubilair te verplaatsen. Deze zaken leiden dikwijls tot beschadiging van de muren en de vloer. Mocht de huurder deze regels niet respecteren dan kan men aanspraak maken op de huurwaarborg.
- De huurder is aansprakelijk voor de schade die door hem/haar wordt veroorzaakt.
- Bij intrede van de woning dient de huurder ons op de hoogte te brengen indien er reeds schade is aan de woning.
- Huisdieren worden niet toegelaten in de vakantiewoning. Enkel indien de verhuurder hier expliciet en schriftelijke toestemming voor geeft. De gasten laten het huisdier niet alleen achter in de vakantiewoning, behalve indien het dier in een Bench kan blijven, dit om te voorkomen dat het achtergelaten dier, in een voor hem vreemde omgeving, door schrik zou worden overvallen waarbij de kans bestaat dat het interieur beschadigd wordt. Indien de huisdieren schade aan de woning of tuin veroorzaken, wordt dit verrekend met de waarborg. Wanneer de woning door de huurders betrokken wordt met huisdier waar dit expliciet niet toegelaten is wordt er een schadevergoeding van 150 euro aangerekend.
- In de vakantiewoning mogen maximaal 10 personen verblijven. Dit aantal kan in geen geval overschreden worden. Een kind jonger dan 2.5 jaar wordt niet als volwaardig persoon geteld.

- La maison de vacances louée doit être occupée par le locataire avec soin et attention, en tenant compte de la tranquillité de l'environnement.
- Le règlement intérieur présent et/ou fourni fait partie intégrante du contrat de location et doit donc être strictement respecté.
- Veuillez ne pas déplacer de meubles. Ces choses entraînent souvent des dommages aux murs et au sol. Si le locataire ne respecte pas ces règles, il peut réclamer la garantie locative.
- Le locataire est responsable des dommages causés par lui.
- En entrant dans la maison, le locataire doit nous informer s'il y a déjà des dommages à la maison.
- Les animaux ne sont pas admis dans la maison de vacances. Uniquement si le propriétaire en donne l'autorisation explicite et écrite. Les invités ne laissent pas l'animal seul dans la maison de vacances, sauf si l'animal peut rester dans un banc, ceci pour éviter que l'animal abandonné, dans un environnement qui ne lui est pas familier, ne soit pris d'effroi, ce qui risque de l'intérieur est abîmé. Si les animaux causent des dommages à la maison ou au jardin, ceux-ci seront déduits de la caution. Si la maison est occupée par les locataires avec un animal de compagnie où cela n'est pas explicitement autorisé, une indemnité de 150 euros sera facturée.
- Un maximum de 10 personnes peuvent séjourner dans la maison de vacances. Ce nombre ne peut en aucun cas être dépassé. Un enfant de moins de 2,5 ans n'est pas compté comme une personne à part entière.

- Das gemietete Feriendomizil ist vom Mieter unter Berücksichtigung der Ruhe der Umgebung mit der gebotenen Sorgfalt und Aufmerksamkeit zu bewohnen.
- Vorhandene und/oder zur Verfügung gestellte Hausordnung ist untrennbarer Bestandteil des Mietvertrages und daher strikt einzuhalten.
- Bitte stellen Sie keine Möbel um. Diese Dinge führen oft zu Schäden an Wänden und Boden. Wenn der Mieter diese Regeln nicht einhält, kann er die Mietkaution in Anspruch nehmen.
- Der Mieter haftet für die von ihm verursachten Schäden.
- Beim Betreten des Hauses hat uns der Mieter mitzuteilen, ob bereits Schäden am Haus vorhanden sind.
- Haustiere sind im Ferienhaus nicht erlaubt. Nur wenn der Vermieter dies ausdrücklich und schriftlich erlaubt. Die Gäste lassen das Haustier nicht alleine im Ferienhaus zurück, es sei denn, das Tier kann sich auf einer Bank aufhalten, um zu verhindern, dass das ausgesetzte Tier in einer ihm fremden Umgebung von Schrecken überwältigt wird, wodurch die Möglichkeit besteht, dass das ausgesetzte Tier nicht erschreckt wird der Innenraum ist beschädigt. Verursachen die Haustiere Schäden am Haus oder Garten, werden diese von der Kautions abgezogen. Wird das Haus von den Mietern mit einem Haustier bewohnt, wo dies ausdrücklich nicht erlaubt ist, wird eine Entschädigung von 150 Euro erhoben.
- Im Ferienhaus dürfen maximal 10 Personen wohnen. Diese Zahl darf auf keinen Fall überschritten werden. Ein Kind unter 2,5 Jahren wird nicht als volle Person gezählt.

- The rented holiday home must be occupied by the tenant with due care and attention, taking into account the tranquility of the environment.
- Present and/or provided house rules are an inseparable part of the rental agreement and must therefore be strictly observed.
- Please do not move any furniture. These things often lead to damage to the walls and floor. If the tenant does not respect these rules, he can claim the rental guarantee.
- The tenant is liable for the damage caused by him/her.
- Upon entering the house, the tenant must inform us if there is already damage to the house.
- Pets are not allowed in the holiday home. Only if the landlord gives explicit and written permission for this. The guests do not leave the pet alone in the holiday home, except if the animal can remain in a Bench, this to prevent the abandoned animal, in an environment that is unfamiliar to him, from being overtaken by fright, whereby there is a chance that the interior is damaged. If the pets cause damage to the house or garden, this will be deducted from the deposit. If the house is occupied by the tenants with a pet where this is explicitly not allowed, a compensation of 150 euros will be charged.
- A maximum of 10 people may stay in the holiday home. This number cannot be exceeded under any circumstances. A child younger than 2.5 years is not counted as a full person.

Wij danken u alvast voor uw medewerking.
Nous vous remercions d'avance de votre collaboration.
Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Mitarbeit.
We thank you in advance for your cooperation.

LIESLOT, TOM EN HENRI
Vakantiewoning Staedenbergh
Molenstraat 10 | 8840 Staden
T +32 473 79 50 45
staedenbergh@gmail.com | www.staedenbergh.com
Ondernemingsnummer BE0774.567.170

